

بيان الحقائق الأساسية للتحويلات ودفع الفواتير

TRANSFERS & BILL PAYMENTS Key Facts Statement



TRANSFERS & BILL PAYMENTS

التحويلات ودفع الفواتير

Transfer money will allow customers to send money domestically or internationally from anywhere, anytime with the Al Hilal Digital Bank App. Our secure remittance platform gives the flexibility to perform instant domestic transfer and quick international transfers using the funds available on the account.

International remittance in USD, GBP, EUR, JPY, CAD, AUD & SAR will be permitted via SWIFT.

Pay bills option will allow customers to instantly pay their telecom bills, utility bills such as ADDC, AADC, DEWA, SEWA and SALIK using the funds available on the account or using available TouchPoints.

يتيح خيار تحويل الأموال للمعاملين إرسال الأموال محلياً أو دولياً من أي مكان وفي أي وقت باستخدام تطبيق الهلال الرقمي. تمنحك منصتنا الآمنة للتحويلات المالية المرونة اللازمة لإجراء تحويلات محلية فورية وتحويلات دولية سريعة من خلال استخدام الأموال المتاحة في الحساب.

التحويلات الدولية بالدولار الأمريكي والجنه الأسترليني واليورو والين الياباني والدولار الكندي والدولار الأسترالي والريال السعودي سيُسمح بها عبر نظام سويفت.

يتيح خيار دفع الفواتير للمعاملين الدفع الفوري لفواتير الاتصالات وفواتير الخدمات مثل شركة أبوظبي للتوزيع وشركة العين للتوزيع وهيئة كهرباء ومياه دبي ومياه وغاز الشارقة وذلك باستخدام الأموال المتاحة في الحساب أو عبر استعمال نقاط تاتش بوينتس المتاحة.

Outward Transfer / Remittance Charges*	Fees
Transfer within Al Hilal Bank accounts	Free
AED Transfer within UAE (Other banks account in UAE)	0.50 (transfer through IPI) 1.50 (Transfers through UAEFTS)
International / foreign currency remittance through SWIFT	12.60 (Transfers through UAEFTS)

رسوم الحوالات الصادرة/التحويلات*	الرسوم
التحويل بين حسابات مصرف الهلال	مجاناً
التحويل بالدرهم داخل الدولة (حسابات في مصارف أخرى في دولة الإمارات العربية المتحدة)	0.50 للتحويلات المنفذة عبر نظام IPI. 1.50 للتحويلات المنفذة عبر نظام تحويل الأموال في دولة الإمارات (UAEFTS)
التحويل الدولي أو بالعملة الأجنبية عن طريق السويفت	12.60

*Please note the following:

- Local Remittance with charge code Myself will incur additional charge of 1.05 and foreign currency remittance will incur additional correspondent charge of 105.
- Additional Correspondent bank and intermediary charges may apply to beneficiary.

*يرجى ملاحظة التالي:

- ستضاف رسوم بقيمة 1.05 على الحوالات المحلية بالدرهم و105 على الحوالات بالعملة الأجنبية إذا اختار المرسل تحمل كامل تكلفتها.
- قد يتم تطبيق رسوم إضافية من المصرف المراسل أو المصرف الوسيط وستفرض على المستفيد.

Inward Transfer / Remittance Charges	Fees
Remittance from UAE banks credited to Customer Account	Free
Remittance from banks outside UAE credited to Customer Account	Free

رسوم الحوالات الواردة/التحويلات	الرسوم
التحويل من المصارف الإماراتية الذي يودع في حساب المتعامل	مجاناً
التحويل من المصارف الأخرى خارج الدولة الذي يودع في حساب المتعامل	مجاناً

Disclaimers on Domestic transfers:

- Fund transfer payments (AED) of amounts up to 50,000 will be routed through the Immediate Payments Instruction (IPI) system to enable instant credit to beneficiary accounts.
- Any specific transaction which does not go through IPI will be automatically routed through UAEFTS and may take up to one business day to be credited.
- Transfer fees are displayed on the App, the receiving or intermediary banks may deduct additional charges. The 'Myself' option shall incur an additional bank charge of 1.05 for local currency transfers (AED).

تنويه بخصوص التحويلات المحلية:

- سيتم توجيه مدفوعات تحويل الأموال بالدرهم للمبلغ الذي يصل إلى 50,000 من خلال نظام تعليمات الدفع الفوري لتمكين الإيداعات الفورية في حسابات المستفيدين.
- أي معاملة لا تمر عبر نظام تعليمات الدفع الفوري سيتم توجيهها تلقائياً من خلال نظام الإمارات للتحويلات المالية، مما يعني أن وقت التسليم قد يستغرق يوم عمل واحد ليتم الإيداع.

- يتم عرض رسوم التحويل على التطبيق، وقد تقوم المصارف المستلمة أو الوسيطة بتطبيق رسوم إضافية ستترتب على خيار «تشمل الرسوم» رسوم مصرفية إضافية قدرها 1.05 للتحويلات بالعملة المحلية الدرهم.

Disclaimers on International transfers:

- Foreign Exchange Rates reflected are indicative and subject to change as per the market rate at the time of transfer; they may also include additional correspondent bank charges.
- International fund transfers may take up to 5 business days to be credited to beneficiary accounts.
- Transfer fees are displayed on the App, the receiving or intermediary banks may deduct additional charges. The 'Myself' option shall incur an additional bank charge of 105 for foreign currency fund transfers.
- Detailed schedule of fees and charges related to the Transfers and Bill payment are available on the bank's App and website.
- All fees and charges are subject to change with 60 days prior notice.

تنويه بخصوص التحويلات الدولية:

- أسعار صرف العملات الأجنبية ليست ثابتة وهي قابلة للتغيير وفقاً لسعر السوق في وقت إجراء التحويل. قد تشمل أيضاً رسوماً إضافية تطبيقها المصارف المستلمة أو الوسيطة.
- قد يستغرق تحويل الأموال الدولي ما يصل إلى 5 أيام عمل حتى يتم إيداعه في حساب المستفيد.
- يتم عرض رسوم التحويل على التطبيق، وقد تقوم المصارف المستلمة أو الوسيطة بتطبيق رسوم إضافية ستترتب على خيار «تشمل الرسوم» رسوم مصرفية إضافية بقيمة 105 درهم لتحويل الأموال بالعملات الأجنبية.
- يتوفر جدول تفصيلي للرسوم والتكاليف المتعلقة بالتحويلات وسداد الفواتير عبر تطبيق المصرف وموقعه الإلكتروني.
- جميع الرسوم والمصاريف قابلة للتغيير شرط إرسال إشعار مسبق قبل 60 يوماً.

حدود التحويلات
Transfer Limits

الوصف	الشباب والصغار Teen & Kids	الهلال لايت AHB Lite	ثروة Tharwa	الحسابات العادية Normal Account	نوع الحد Limit Type	Description
التحويلات إلى حساباتك الشخصية في المصرف	غير محدود Unlimited	غير محدود Unlimited	غير محدود Unlimited	غير محدود Unlimited	لا يوجد حد No Limit	Own Account transfers (Self-transfers)
تحويلات الهلال (بين حسابات المصرف)	₹ 10,000	₹ 50,000	₹ 500,000	₹ 250,000	يومي Daily	Al Hilal Digital transfers (Internal bank transfers)
التحويلات المحلية (داخل دولة الإمارات)	₹ 10,000	₹ 50,000	₹ 500,000	₹ 250,000	يومي Daily	Domestic transfers (UAE banks)
التحويلات الدولية (عبر نظام سويفت)	NA	₹ 50,000	₹ 500,000	₹ 250,000	يومي Daily	SWIFT international transfers
التحويلات الدولية (عبر خدمة التحويل الفوري)	NA	₹ 50,000	₹ 100,000	₹ 100,000	يومي Daily	International transfers (Instant Transfer Service)

ملاحظات هامة:

- متعاملي الهلال لايت لديهم حدود مخصصة: الحد الأقصى هو ₹ 50,000 أو 5 أضعاف الراتب المُعلن (أيهما أقل).
- تشمل الحدود اليومية للتحويلات الدولية عبر سويفت الحدود اليومية عبر خدمة التحويل الفوري.
- مبالغ التحويل المذكورة في الجدول أعلاه بالدرهم الإماراتي، أو ما يعادلها للحسابات بالعملة الأجنبية.
- AHB Lite customers have user specific limits, i.e. maximum amount ₹ 50,000 or 5X of the declared salary whichever is lower.
- SWIFT international transfer daily limits include transfers via the Instant Transfer service daily limits.
- The transfer amounts mentioned in the table above are in ₹, or their equivalent for foreign currency accounts.

Alert

Transfer once initiated cannot be cancelled. If the customer requests to send a recall notice to the recipient bank or in case there are errors/omissions in the remittance request, the Bank may send a recall request on the full responsibility of the applicant customer. It is under the full discretion of the recipient's bank to accept or reject the refund request. Further, if a recipient bank agrees to refund the money, exchange rate used for the refund of money may differ from the original rate used for the transfer. Additionally, recipient bank may add any costs incurred as result of the cancellation caused by the customer. Al Hilal Bank is in no event liable for any direct, indirect, incidental, consequential or exemplary damages pertaining to fund transfers.

International remittance in USD, GBP, EURO, JPY, CAD, AUD & SAR will be permitted via SWIFT.

Ensure all communication with Bank are through your secured email address and personal phone

All utility bill payments initiated through the App:

- Transaction once processed cannot be reversed.
- Any change or mistakes in account details needs to be taken up with the service provider directly by the customer.
- Al Hilal will not be held responsible for any disconnection or additional penalties incurred by the customer due to delay or mistake in payment processing.
- Customers are requested to keep sufficient buffer time to avoid any service disruption or impact due to payment delay.

Any dispute on transactions need to be reported to the Bank through live chat &/or contact center on 600 522 229.

تنبيه

لا يمكن إلغاء التحويل بعد تنفيذه، إذا طلب المتعامل إرسال إشعار تراجع إلى المصرف المستلم أو في حالة وجود أخطاء في طلب التحويل، يحق للمصرف إرسال طلب تراجع على المسؤولية الكاملة للمتعامل مقدم الطلب، وأن قبول أو رفض طلب التراجع خاضع بالكامل للمصرف المستلم. كما لن يكون المصرف مسؤولاً عن استرداد أي أموال فقدت بسبب إدخال معلومات غير صحيحة أو إساءة استخدام الحساب في حال رفض المصرف المستلم طلب التراجع أو في حال كانت الرسوم قد استحققت. يحق للمصرف المستلم إضافة أي تكاليف فعلية ناتجة عن عملية الإرجاع إلى حساب المتعامل. مصرف الهلال ليس مسؤولاً بأي حال من الأحوال عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو تبعية قد تنشأ عن التحويل.

التحويلات الدولية بالدولار الأمريكي والجنيه الإسترليني واليورو والين الياباني والدولار الكندي والدولار الأسترالي والريال السعودي سيُسمح بها عبر نظام سويفت.

تأكد من أن جميع الاتصالات مع المصرف تتم من خلال عنوان بريدك الإلكتروني الآمن وهاتفك المسجل.

بالنسبة لجميع مدفوعات فواتير الخدمات التي تتم من خلال التطبيق:

- لا يمكن إلغاء المعاملة بمجرد معالجتها.
- أي تغيير أو أخطاء في تفاصيل الحساب يجب أن يبلغها المتعامل مع مزود الخدمة مباشرة.
- لن يكون المصرف مسؤولاً عن أي انقطاع أو غرامات إضافية يتكبدها المتعامل بسبب التأخير أو الخطأ في معالجة الدفع.
- يرجى من المتعاملين تخصيص وقت احتياطي كافٍ لتفادي أي انقطاع في الخدمة أو تأثير قد ينجم عن تأخر المدفوعات.
- يجب أن يُبلغ المصرف بأي نزاع حول أي معاملة عبر الدردشة المباشرة على التطبيق أو من خلال الاتصال على 600 522 229.